

**FORMATO EUROPEO  
PER IL CURRICULUM  
VITAE**



**INFORMAZIONI PERSONALI**

Nome **ALBANO MIRELLA**

Indirizzo

Telefono

Fax

E-mail [m.albano@mclink.it](mailto:m.albano@mclink.it);

Nazionalità

### **Attività didattica e professionale in ambito universitario**

**2014**-Docente corso lingua inglese per Studenti Erasmus-Sapienza-Villa Mirafiori (per studenti afferenti alle Facoltà di economia, architettura, ingegneria, scienze politiche )  
**2014**- Docente PAS(Abilitazioni all'insegnamento ) Modulo " Didattica della lingua inglese-Didattica delle competenze /competenze comunicative" – Università della Tuscia-Viterbo  
**2014**-Docente corso lingua inglese- Fac. Architettura-Università La Sapienza  
**2014**- Docente corso lingua inglese-Business English- Università Roma3- Dip.Sc.Ec.Az.  
**2013**- Docente corso lingua inglese-SOGE- Scuola Allievi Ufficiali Esercito- Viterbo  
**2012-13**-Docente corso lingua inglese - Facoltà di Economia-Università della Tuscia -Viterbo  
**2012- 13-14** -Docente corso-tutoring lingua inglese -Facoltà di Economia-Università della Tuscia-Viterbo  
**2012**- Membro commissione giudicatrice Concorso per Abilitazioni all'Insegnamento della lingua inglese-TFA-Università della Tuscia-Viterbo  
**2012-11-2008-07-06-05-04**- Docente a contratto presso l'Università della Tuscia- Facoltà di lingue straniere - per l'insegnamento della Lingua Inglese L-LIN 12 (2° anno)

**2009-08/ 2007-06/-05-04:** Docente Supervisore Lingue Straniere- SSIS Lingue –Università degli Studi Roma3

**2009-10** Università della Tuscia- Master 1° livello -Facoltà di Economia/Lingue Straniere– "Strategie politico ed economiche delle organizzazioni ed imprese internazionali"-Seminari/moduli in lingua inglese: *"Writing and translating texts and documents of international organizations and business structures"* (master erogato con modalità blended on line)

**2003-2004** : docente Università della Tuscia -Viterbo, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, per il Corso: "Esercitazioni pratiche di lingua inglese per finalità della prova finale" (Supervisione Tesi)

**2001-2002-2003-2004-2005-2006-2007:** docente per corsi di lingua inglese e francese(linguaggi specialistici) nell'ambito del Progetto di orientamento universitario - Università La Sapienza –Roma – Facoltà di Scienze Politiche /Economia/ Statistica/Giurisprudenza  
**2006:** Docente referente del Corso di "Orientamento on line" Scienze Politiche-Università degli Studi di Roma "La Sapienza"

**2003-2004** : docente presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" – Il Facoltà di Medicina- Corso di Laurea in Scienze Infermieristiche, per il Corso "Inglese Scientifico"

### **Docenza per la Formazione Insegnanti**

- **2014- Docente PAS(Abilitazioni all'insegnamento ) Modulo “Didattica della lingua inglese-Didattica delle competenze /competenze comunicative” – Università della Tuscia-Viterbo**
- **2103-** Docenza Seminario di Formazione Docenti per la metodologia CLIL (Content and Language Integrated Curriculum)(insegnamento delle discipline in lingua inglese)Liceo *Machiavelli*-Roma
- 2013-Docenza lingua inglese in presenza e on-line Corsi ANSAS formazione insegnanti elementari
- **2011-12-2013-** Formatore in presenza e on-line per il Corso di Formazione per i Tutors dei TT
- **2011** Docente formatore TFA per le Lingue Straniere ex DL 249
- **2011-12-**Formatore Tutor on line corsi di preparazione ( Lingua inglese/francese) agli esami per la frequenza del Tirocinio Formativo Attivo dei docenti
- **2009-08/ 2007-06/-05-04: Docente Supervisore Lingue Straniere- SSIS Lingue –Università degli Studi Roma3**

#### **Altri incarichi**

- **2010-11-12-13-14** Membro del gruppo di esperti del MIUR incaricati di elaborare le prove d'esame per gli Esami di Stato conclusivi del Corso di Studi Secondari lingua inglese /francese
- **2010-11-12** Membro del gruppo di lavoro ESABAC (Commissione preparazione Esami di stato Italo-francesi)
- **2011** Membro del gruppo di lavoro per la razionalizzazione delle classi di concorso universitarie
- Membro del gruppo di lavoro Università Roma3/ La Sapienza per il monitoraggio dell'attività delle Scuole Superiori per l'Insegnamento Secondario
- Membro del gruppo di lavoro MIUR per la creazione del “Profilo del docente di lingue straniere”
- Membro del gruppo di lavoro ricerca-azione IRRE Lazio “Autovalutazione d'istituto”
- Membro del gruppo di lavoro ricerca-azione MIUR monitoraggio lingue straniere
- Docente referente dei Progetti Europa e Lingue 2000 (MIUR) per l'apprendimento delle lingue straniere-Framework europeo (progettazione e gestione, dalla formazione dei gruppi di apprendimento –180 studenti/anno circa- monitoraggio e certificazione internazionale), collaborazione alla gestione dell'istituzione scolastica, alla stesura dei piani dell'offerta formativa, ai progetti di orientamento pre-universitario
- Organizzazione amministrativa, syllabus design e gestione didattica di un corso biennale post secondario di formazione per personale paramedico che ha ottenuto l'accreditamento Europeo ( Leonardo Project(200-2007)

## Esperienza lavorativa

- Date (da – a)

**2010-2011**-DOCENTE COMANDATO PRESSO IL MIUR(CLIL E FORMAZIONE DOCENTI )

**1989-2011**- DOCENTE CON CONTRATTO A T.I. PER L'INSEGNAMENTO DI LINGUA E CIVILTÀ INGLESE ( VINCITRICE DI CONCORSI ORDINARI)

**1979-89**- DOCENTE CON CONTRATTO A T.I. PER L'INSEGNAMENTO DI LINGUA E CIVILTÀ INGLESE ( VINCITRICE DI CONCORSI ORDINARI)

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
  - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date 1965-2014

1. Laurea in lingue e letterature straniere. Milano 110/110

2. Diploma Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori (post-secondario, 4ennale, per **le lingue inglese e francese**)

a-diploma di interprete traduttrice

b-diploma di interprete parlamentare

- **Diplomi di perfezionamento post-lauream**

1. Didattica generale e delle letterature straniere

2. Strumenti e Metodi della valutazione scolastica

3. Educazione degli adulti e ricorrente (lifelong education)

4. Metodi della comunicazione e apprendimento in rete

- **Concorsi e abilitazioni all'insegnamento**

Vincitrice Concorso Ordinario a Cattedra:

a. Lingua inglese scuole superiori ex DM 29.12.84

b. Lingua francese scuole superiori ex DM 4.9.82

c. Lingua francese scuole medie ex DM 4.9.82

d. Idoneità lingua inglese scuole medie ex DM 4.9.82

- **Concorsi universitari**

-Idoneità Concorso Ricercatore Universitario lingua Inglese Università Roma3-Facoltà di Scienze Politiche)

- Vincitrice Concorso Docenti Supervisorì Scuola Superiore per l'Insegnamento Secondario del Lazio

- Vincitrice( con assegnazione sede) Concorso MAE insegnamento italiano università straniere e Istituti Italiani di Cultura

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

- Corso di formazione " Tutor dei tirocinanti nel nuovo modello di formazione degli insegnanti" (Ass.Naz.For.Ins. Supervisorì)

- Corso di formazione per formatori (HL) Anfis

- Corso di formazione " CLIL" (ANFIS)-Formazione ITC – Europass/Moodle)

- Corso aggiornamento "Informatica avanzato"( 1996 istituzionale)

- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

Didattica delle lingue straniere e professionalità docente

**CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI**

*Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.*

europei;

Organizzazione, instructional design e docenza di corsi di lingua specialistici (adulti, **linguaggi settoriali**); **CLIL** (Content and Language Integrated Learning) (dal 1989) **e-learning** (FAD -formazione a distanza); produzione di materiale didattico ad- hoc valutazione e standard europei di valutazione ; formazione permanente; sistemi scolastici

teoria e prassi della traduzione

MADRELINGUA

ITALIANA

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

INGLESE E FRANCESE LIVELLO C2 QCRE PER TUTTE LE 4 ABILITÀ LINGUISTICHE

**CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI**

*Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.*

Competenze relazionali richieste ed imprescindibili dalla professionalità docente; competenze relazionali richieste per il tutoring on line;

**CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE**

*Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.*

- Docente referente dei Progetti Europa e Lingue 2000 (MIUR) per l'apprendimento delle lingue straniere-Framework europeo- (progettazione e gestione, dalla formazione dei gruppi di apprendimento -180 studenti/anno circa- monitoraggio e certificazione internazionale), collaborazione alla gestione dell'istituzione scolastica, alla stesura dei piani dell'offerta formativa, ai progetti di orientamento pre-universitario;
- Organizzazione amministrativa, syllabus design e gestione didattica di un corso biennale post secondario di formazione per personale paramedico che ha ottenuto l'accreditamento Europeo ( Leonardo Project)
- Volontariato Ente "Piùculture"

**CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE**

*Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.*

Uso del computer dal 1980 per la didattica e la professione;  
Uso della piattaforma Moodle per scopi didattici

**CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE**

//////

ALTRE CAPACITÀ E  
COMPETENZE  
*Competenze non  
precedentemente indicate.*

Proficiency in English;  
Alliance Française ;  
Dip. Traducteur Université de Grenoble ;  
Vincitrice Concorso del Ministero degli Affari Esteri per i lettori di italiano nelle università straniere e presso gli Istituti Italiani di Cultura(con nomina).  
Nozioni di Diritto pubblico, privato, amministrativo, internazionale, legislazione scolastica (acquisite per motivi di aggiornamento professionale)

Lingue straniere; Didattica delle lingue straniere;  
organizzazione,instructional design e docenza di corsi di lingua specialistici (adulti, linguaggi settoriali); **CLIL**( Content and Language Integrated Learning); **e-learning** (FAD -formazione a distanza);produzione di materiale didattico ad- hoc ; valutazione e standard europei di valutazione ; formazione permanente;sistemi scolastici europei; teoria e prassi della traduzione

PATENTE O PATENTI Patente guida

## ULTERIORI INFORMAZIONI

### Seminari

- 2014- Proposte per il mondo della scuola
- 2014 Valutazione degli apprendimenti
- 2013 Seminario Formazione Docenti:nuovi scenari
- 2013 Valutazione degli apprendimenti
- 2011- CLIL conference- Ca' Foscari –Venezia
- 2014- Proposte per il mondo della scuola
- 2013 Valutazione degli apprendimenti
- 2013 Seminario Formazione Docenti:nuovi scenari
- 2009- Membro del gruppo di lavoro Università Roma3/ La Sapienza per il monitoraggio dell'attività delle Scuole Superiori per l'Insegnamento Secondario
- 2005- Progetto " Orientamento in rete" Università La Sapienza-Roma
- 2005- E-learning : Designing learning objects
- 2003- Seminario di lavoro RA " IL profilo del docente di lingue straniere"-CSA Roma
- 2002-Progetto Ricerca Nazionale competenze in Lingua straniera()
- 2002- Corso formazione " Diagnosi Organizzativa e autovalutazione d'Istituto"
- 2001- Progetto formazione e aggiornamento Ricerca/Azione MIUR /Ass. Lingue straniere Lingue 2000
- 2001- Corso Aggiornamento Didattica modulare-LSAvogadro
- 2000- Conferenza Nazionale Socrates/Miur
- 2000- Convegno nuove tecnologie per l'insegnamento e l'apprendimento
- 2000-Convegno studi " IRSAE-Cercando qualità-tra ricerca e valutazione"
- 1997-ASL RM/A- Corso di aggiornamento "Affettività e apprendimento"
- 1991- Seminari Progetto IRSAE-PSLS
- 1990-Corso UCIM " Il preside nella scuola secondaria"
- 1989-Seminari Progetto IRSAE –PSLS

## Partecipazione ad Attività di Formazione

- 2014- Workshop internazionale “Formazione e Technology enhanced Learning”- Università Roma4
- 2014-Seminario “Su Misura”- Strumenti e servizi per la valutazione degli apprendimenti e l’autovalutazione degli apprendimenti - Liceo Machiavelli- Roma
- 2013- Progetto Europeo Leonardo/ GIFT- Innovazione e Best Practices nella Didattica in presenza ed a distanza ed uso delle Tecnologie nella didattica
- 2009- Membro del gruppo di lavoro Università Roma3/ La Sapienza per il monitoraggio dell’attività delle Scuole Superiori per l’Insegnamento Secondario
- 2005- Progetto “ Orientamento in rete” Università La Sapienza-Roma
- 2003- Seminario di lavoro RA “ IL profilo del docente di lingue straniere”-CSA Roma
- 2002-Progetto Ricerca Nazionale competenze in Lingua straniera
- 2002- Corso formazione “ Diagnosi Organizzativa e autovalutazione d’Istituto”
- 2001- Progetto formazione e aggiornamento Ricerca/Azione MIUR /Ass. Lingue straniere Lingue 2000
- 2001- Corso Aggiornamento Didattica modulare-LSAvogadro
- 2000- Conferenza Nazionale Socrates/Miur
- 2000- Convegno nuove tecnologie per l’insegnamento e l’apprendimento
- 2000-Convegno studi “ IRSAE-Cercando qualità-tra ricerca e valutazione”
- 1997-ASL RM/A- Corso di aggiornamento “Affettività e apprendimento”
- 1991- Seminari Progetto IRSAE-PSLS
- 1990-Corso UCIM “ Il preside nella scuola secondaria”
- 1989-Seminari Progetto IRSAE –PSLS

**2011-12-2013-14** Collaborazione redazione “Idee in Form@zione”-

**197-4-5-** Collaborazione al Lessico Intellettuale Europeo per incarico dei Prof. T.Gregory e Marta Fattori

**1972- a tutt’oggi:** traduttrice di testi di carattere giornalistico, scientifico-divulgativo, politici, di cultura generale.

**1973-92:** collaborazione con la Presidenza del Consiglio dei Ministri come **traduttrice-redattrice** per la stampa estera(**BBC-RFI**) (**pubblicazione di circa 1000 pagine/anno** di articoli , testi, documenti, leggi di carattere politico, economico, giornalistico ( oltre 17.000 pagine)

## 9. Appartenenza ad associazioni scientifiche o professionali

Membro ANFIS-Associazione Nazionale Docenti Formatori

Ai sensi della legge 31/12/1996 N° 675 si autorizza al trattamento dei dati personali